

AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 502-9410
info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
info@bauerfeind.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto
San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
info@bauerfeind.it

NORDIC
Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1,
71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM
Bauerfeind UK
Regents Place
338 Euston Road
London
NW1 3BT
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
info@bauerfeindusa.com



Material	Material
Schaft:	Upper:
Polyamid (PA)	Polyamide (PA)
Polyester (PES)	Polyester (PES)
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)
Ethylen-Vinylacetat (EVA)	Ethylene-Vinyl Acetate (EVA)
Futter und Fußbett:	Upper lining and footbed:
Polyethylen (PE)	Polyethylene (PE)
Polyamid (PA)	Polyamide (PA)
Viskose (CV)	Viscose (CV)
Sohle:	Sole:
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628-66-3500
F +49 (0) 36628-66-3999
info@bauerfeind.com



Rev. 0 – 2016-08_107281

BAUERFEIND.COM

deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind. Mit GloboPed haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht. Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig durch, und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Technischen Service.

Produktbeschreibung

Die **Verbandschuh „Aktiv“** ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung und nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden darf.

Zweckbestimmung

Der **Verbandschuh „Aktiv“** ist ein hochwertiges orthopädisches Hilfsmittel zur Frühmobilisierung bei Verbandszuständen des Fußes.

Indikationen

- zur Frühmobilisierung bei postoperativen bzw. posttraumatischen Fußzuständen sowie bei Wundverbänden am Fuß
- behandlungsbegleitend bei Fußdeformitäten und Fußschwellungen

Kontraindikationen und Anwendungsrisiken

Aufgrund der Zweckbestimmung und gewünschten Funktion des **Verbandschuhs** können Beeinträchtigungen der Mobilität auftreten. Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden und Anlegen des **Verbandschuhs** durch geschultes Fachpersonal¹ wird vorausgesetzt.

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen dieses Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso bei aufgeworfenen Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen der versorgten Gliedmaßen
- Lymphabflussstörungen, auch unklare Weichteilschwellungen im Bereich des angelegten Hilfsmittels

Anwendungshinweise

Der **Verbandschuh** sollte im Sitzen angelegt werden und ist in linker und rechter Ausführung erhältlich. Legen Sie die Klettverschlüsse mit engem Kontakt zum Fuß an, aber nicht zu fest, um Druckstellen an der Haut, Blutgefäßen und Nerven zu vermeiden.

Im Austausch zur mitgelieferten Einlegesohle kann eine individuelle orthopädische Schuheinlage im **Verbandschuh „Aktiv“** getragen werden. Die Einlagenstärke darf das dem Fuß zur Verfügung stehende Schuhinnenvolumen nicht negativ beeinträchtigen.

Tragen Sie an Ihrem gesunden Fuß stets einen rutschsicheren Schuh mit gleicher Absatzhöhe, ggf. kann eine Veränderung der Absatzhöhe auch ärztlich verordnet und von einem Orthopädietechniker bzw. Orthopädieschuhtechniker vorgenommen werden.

Lassen Sie den **Verbandschuh „Aktiv“** regelmäßig von einem Orthopädietechniker bzw. Orthopädieschuhtechniker auf Funktion und Verschleiß überprüfen und ggf. austauschen.

Jede offene Verletzung am Fuß muss durch einen Verband o. ä. geschützt sein. Fahren Sie mit angelegtem Schuh nicht selbst Auto, Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.

Benutzen Sie Gehstützen, wenn Sie einen Verbandschuh tragen. Das Tragen des Verbandschuhs „Aktiv“ wird nur in Krankenhäusern und Klinikbereichen sowie im innerhäuslichen Bereich, nicht aber im öffentlichen Raum empfohlen.

Sollten Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich (z. B. Zunahme der Beschwerden) feststellen, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.

Die Kombination mit anderen Medizinprodukten (z. B. Kompressionsstrümpfen, Bandagen) muss vorher mit dem Fachpersonal abgesprochen werden. Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachberater vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen, den Verbandschuh bei Bedarf separat bei 30 °C mit einem Feinwaschmittel per Hand zu waschen. Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse lange Zeit zu erhalten und Beschädigungen zu vermeiden, empfehlen wir, diese vor der Wäsche zu schließen. Beim Trocknen sollten Sie den Verbandschuh nicht direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonnenstrahlen usw.) aussetzen.

Technische Daten

Modell	Schuhgröße	Art.-Nr. links	Art.-Nr. rechts
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Versorgung für einen einzelnen Patienten vorgesehen und darf nicht wieder- bzw. weiterverwendet werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal¹ vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere **Gebrauchs-** und **Pflegehinweise**. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Die erstmalige Anwendung und Anpassung des **Globoped Verbandschuhs „Aktiv“** darf nur durch geschultes Fachpersonal¹ erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Information: 2016-08

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist.

english

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from Bauerfeind. GloboPed is a high-quality medical product. Please read through these **instructions for use** carefully and if you have any questions contact your physician, medical retailer, or our Technical Service department.

Product Description

The **“Aktiv” strap shoe** is a prescribable product that may only be worn under a physician's direction and only in accordance with these instructions of use and worn for the applications named.

Purpose

The **“Aktiv” strap shoe** is a high-quality orthopedic device for early mobilization of a bandaged foot.

Indications/Use

- For early post-operation and/or post-traumatic mobilization of the foot and for wound bandages on the foot
- Treatment for foot deformities and inflammation

Contraindications/Application Risks

Mobility may be compromised based on the purpose and desired function of the **strap shoe**. There are no known side effects for the entire body. The **strap shoe** should only be worn after consulting trained technical personnel¹.

There are no known hypersensitivities that cause illnesses. This device should only be worn after consulting your physician in the following clinical situations:

- Skin diseases/injuries in the body part being treated, particularly if inflammation appears. The same applies for accumulated scars with inflammation, redness, or overheating
- Acroparesthesia in the body part being treated
- Lymphoid circulation problems, unclear soft tissue inflammation around the shoe's area of application

Application Instructions

The **strap shoe** should be put on while sitting and is available both on the left and right foot. Put on with the Velcro snugly on the foot, although not too tight in order to avoid pressure points on the skin respectively damages of arteries and nerves.

An individual orthopedic foot insert may be worn with the **“Aktiv” strap shoe** in place of the inner sole delivered with shoe. The insert may not negatively affect the inner shoe volume available to the foot.

Always wear a non-skid shoe with the same sole height on your healthy foot. If necessary, a physician may prescribe that the height of the sole be changed by an orthopedic technician or orthopedic shoe technician.

Any open wounds on the foot must be protected by a bandage or similar device. Do not do not ride a bicycle or drive a car or any other vehicle while wearing the shoe.

Use crutches when wearing a **strap shoe**.

Wearing the **“Aktiv” strap shoe** is only recommended in hospitals and clinics or within your own home and not in public areas.

Please see your physician immediately should you notice any irregular changes in your body (i.e. increase in pain).

Be sure to have your **“Aktiv” strap shoe** checked regularly for functionality and closing functionality by an orthopedic technician or orthopedic shoe technician and exchanged if needed.

GloboPed®

Verbandschuh »Aktiv«
“Aktiv” strap shoe
Chaussure couvre-pansement « Aktiv »
Zapato para vendas elásticas „Aktiv”



Combining the aid with other medical products (e.g. compression stockings, supports) may only be considered after having sought specialist advice. We have tested this product within the scope of our integrated quality management system. Should you nevertheless have a complaint, please contact our local technical consultant or our customer service department.

Cleaning Instructions

We recommend washing the strap separately at 30 °C and by hand using a delicate detergent. We recommend closing the Velcro before washing in order to preserve its functionality and avoid damage. The orthosis should not be exposed to direct heat when drying (i.e. heating vents, sun light, etc.).

Technical Information

Model	Size	Article Number left	Article Number right
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Notes on reuse

This product is intended for the treatment of one individual patient and may not be reused or used by others.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists¹. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

First-time application and fitting of the **“Aktiv” strap shoe** may only be carried out by trained specialists¹, otherwise product liability cannot be assumed.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2016-08

¹ A specialist is any person who is authorized according to the state regulations that are relevant to you for fitting and instruction in the use of orthopedic aids.

français

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind. Avec GloboPed, vous bénéficiez d'un produit technique et thérapeutique. Veuillez lire attentivement cette **notice d'utilisation**. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin, votre point de vente habituel ou nos services techniques.

Description du produit

La **chaussure couvre-pansement « Aktiv »** est un produit soumis à prescription médicale qui doit être porté selon les instructions du médecin et uniquement selon les indications de cette notice d'utilisation et dans les domaines d'application cités.

Destination

La **chaussure couvre-pansement « Aktiv »** est une aide orthopédique de haute valeur destinée à la mobilisation précoce des pieds portant un pansement.

Indications/Domaines d'application

- Mobilisation précoce dans les états postopératoires et posttraumatiques du pied ainsi qu'en présence de pansements de plaies du pied
- En accompagnement d'un traitement de déformations et de gonflements du pied

Contre-indications

Etant donné la destination et la fonction souhaitée de la **chaussure couvre-pansement**, une diminution de la mobilité est possible. Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que la **chaussure couvre-pansement** soit correctement utilisée et mise en place par un personnel spécialisé¹ formé.

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En présence des affections citées ci-après, la mise en place et le port de ce produit doivent être précédés d'une consultation médicale :

- Maladies/blessures de la peau dans la partie du corps traitée, surtout en cas de phénomènes inflammatoires. Cicatrices boursouffées, gonflées, rouges et chaudes
- Troubles de la sensibilité du membre traité
- Troubles du drainage lymphatique, ainsi que gonflements inexpliqués des parties molles dans la région où est mis en place le dispositif

Conseils d'utilisation

La **chaussure couvre-pansement** doit être mise en place en position assise et est disponible dans une version pour le pied gauche et une version pour le pied droit. Fixez les bandes velcro de façon à ce que l'orthèse soit en contact étroit avec le pied, mais ne les serrez pas trop pour éviter toute compression de la peau, des vaisseaux et des nerfs.

Il est possible de porter une semelle orthopédique personnelle dans la **chaussure couvre-pansement « Aktiv »**, en échangeant celle-ci contre la semelle fournie. L'épaisseur de cette semelle ne doit pas diminuer le volume intérieur de la chaussure à la disposition du pied.

Au pied sain, portez toujours une chaussure antidérapante ayant un talon de la même hauteur. Le cas échéant, une modification de la hauteur du talon peut aussi être prescrite par un médecin et effectuée par un technicien orthopédiste ou un bottier orthopédiste.

Protégez toute blessure ouverte du pied par un pansement p. ex. Ne conduisez pas vous-même de voiture, de vélo ou un autre véhicule lorsque vous portez cette chaussure.

Utilisez des aides à la marche si vous portez une **chaussure couvre-pansement**.

Le port de la **chaussure couvre-pansement « Aktiv »** est recommandé uniquement dans les hôpitaux et cliniques ainsi qu'à domicile, mais est déconseillé dans les espaces publics.

Si vous constatez des modifications inhabituelles (p. ex. intensification des symptômes), consultez sans délai votre médecin.

Demandez régulièrement à un technicien orthopédiste ou à un bottier orthopédiste de contrôler la fonction et l'usure de la **chaussure couvre-pansement « Aktiv »** et remplacez celle-ci le cas échéant. Son association avec d'autres produits médicaux (par exemple, bas de compression, orthèses actives) doit préalablement être convenue avec un professionnel formé à cet effet. La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions, vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel ou notre service clientèle.

Conseil de nettoyage

Nous recommandons de laver séparément la chaussure couvre-pansement à la main à 30 °C avec une lessive pour le linge délicat. Fermer les bandes velcro avant le lavage pour préserver leur durée de vie et éviter tout endommagement. Ne pas exposer le produit à une chaleur directe (p. ex. chauffage, rayons solaires) lors du séchage.

Caractéristiques techniques

Modèle	Pointure	Référence gauche	Référence droite
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Conseils pour une réutilisation

Le produit est destiné à un traitement unique pour le patient et ne doit pas être réutilisé ou utilisé par une autre personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s’appliquent entre le vendeur et l’acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s’appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié¹. Veuillez suivre nos consignes d’utilisation et d’entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Le premier essai ou ajustement de **chaussure couvre-pansement « Aktiv »** doit impérativement être fait par un spécialiste qualifié¹, la garantie n'étant plus assurée dans le cas contraire.

Destruction

Vous pouvez détruire le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Mise à jour de l’information : 2016-08

1

¹ On entend par personnel spécialisé entend toute personne habilitée à adapter des dispositifs orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale en vigueur.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

(nl) nederlands

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in producten van Bauerfeind. Met GloboPed beschikt u over een product dat voldoet aan hoge medische kwaliteitsnormen.

Leest u deze **gebruiksaanwijzing** alstublieft zorgvuldig door. Als u n.a.v. deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft neem dan contact op met uw behandelend arts, medisch specialzaak of de Bauerfeind klantenservice.

Productbeschrijving

De **verband schoen „Aktiv“** is een product dat onder leiding van een arts en alléen volgens de gegevens van deze gebruiksaanwijzing en bij de vermelde toepassingsgebieden mag worden gedragen.

Doeleinde

De **verband schoen „Aktiv“** is een hoogwaardig, orthopedisch hulpmiddel voor de vroege mobilisering van de voet.

Indicaties/Toepassingsgebieden

- Voor de vroege mobilisering bij postoperatieve resp. posttraumatische voetaandoeningen evenals bij wondverbanden aan de voet
- Behandeling bij voetdeformaties en voetzwellingen

Contra-indicaties/Bijwerkingen

Op grond van het doel en de gewenste functie van de **verband schoen** kunnen belemmeringen van de mobiliteit optreden.

Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen, zijn tot nu toe niet bekend. Voor het deskundig gebruik en aandoen van de **verband schoen** is geschoold personeel¹ vereist.

Overgevoeligheden door ziekte zijn tot nu toe niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het aandoen en dragen van dit hulpmiddel slechts na overleg met uw arts aan te raden:

- Huidziekten/-verwondingen van het verzorgde lichaamsdeel, in het bijzonder bij ontstekingen.
- Evenzo bij littekens met zwelling, roodheid
- Gevoelstoornissen van de verzorgde ledematen
- Lymfestoornissen, ook onduidelijke zwellingen van weke delen in het gebied van het aangetrokken hulpmiddel

Gebruiksaanstructies

De **verband schoen** hoort in zithouding te worden aangeadaan en is in linker- en rechteruitvoering verkrijgbaar. Maak het klittenband met nauwsluitend contact aan de voet vast, maar niet te strak, om sporen van druk of knelling op de huid, bloedvaten en zenuwen te vermijden.

In plaats van de meegeleverde inlegzool kan een individuele, orthopedische steunzool in de **verband schoen „Aktiv“** worden gedragen. De steunzoldikte mag het binnenvolume van de schoen niet negatief beïnvloeden.

Draag aan uw gezonde voet steeds een sliprijve schoen met dezelfde hakhoogte; eventueel kan een verandering van de hakhoogte ook medisch voorgeschreven en door een orthopedist resp. schoentechnicus voor uitgevoerd worden.

Elke open wond aan de voet moet door een verband o.i.d. beschermd zijn. Het besturen van een auto of een ander voertuig wordt ontraden.

Gebruik krukken als u een **verband schoen** draagt.

Het dragen van de **verband schoen „Aktiv“** wordt alleen in ziekenhuizen en binnenshuis, maar niet in de openbare ruimte aanbevolen.

Mocht u ongewone veranderingen bemerken (bv. toename van het ongemak), consulteer dan alstublieft onmiddellijk uw arts.

Laat de **verband schoen „Aktiv“** regelmatig door een orthopedist resp. schoentechnicus op functie en slijtage controleren en eventueel vervangen.

De combinatie met andere medische hulpmiddelen (bijv. therapeutische compressieokousen, bandages) dient vooraf met het geschoold personeel te worden overlegd. Wij hebben het product binnen het kader van ons geïntegreerde kwaliteitsmanagementsysteem getest. Mocht u desondanks een opmerking hebben, neemt u dan alstublieft contact op met onze adviseur ter plaatse of met onze klantenservice.

Wasvoorschrift

We bevelen aan de verband schoen indien nodig apart bij 30 °C met een fijnwasmiddel met de hand te wassen. Om de doelmatigheid van het klittenband lange tijd te behouden en beschadigingen te vermijden, bevelen wij aan dit vóór het wassen te sluiten. Bij het drogen dient u de verband schoen niet aan directe hitte (bv. verwarming, zonnestralen etc.) bloot te stellen.

Technische Gegevens

Model	Schoenmaat	Art. nummer links	Art. nummer rechts
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is voor de verzorging van één patiënt bedoeld en mag niet hergebruikt resp. doorgegeven worden.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel¹. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

De eerste toepassing en aanpassing van de **verband schoen „Aktiv“** mag alleen door geschoold personeel¹ plaatsvinden, anders is productaansprakelijkheid niet gewaarborgd.

Afvalverwijdering

U kunt het product volgens de nationale wettelijke voorschriften laten verwijderen.

Datering: 2016-08

1

¹ Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor hem geldende overheidsregelingen bevoegd is orthopedische hulpmiddelen bij patiënten aan te passen en hen over het gebruik ervan te instrueren.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

(es) español

Estimado/a cliente/clienta:

Muchas gracias por confiar en un producto de Bauerfeind. Escogiendo GloboPed Ud. ha adquirido un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea atentamente las **Instrucciones de uso**. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su tienda especializada u con nuestro servicio técnico.

Descripción del producto

El **zapato para vendas elásticas „Aktiv“** puede ser recetado y sólo se debe usar con asistencia médica, siguiendo estas instrucciones de uso y para los campos de aplicación detallados.

Aplicación

El **zapato para vendas elásticas „Aktiv“** es un producto ortopédico de alta calidad para la movilización precoz de los pies vendados.

Indicaciones/Campos de aplicación

- Para la movilización precoz de situaciones postoperatorias o postraumáticas del pie así como para llevar con vendas elásticas

- Para acompañar el tratamiento en el caso de deformaciones o hinchazones de los pies

Kontraindicaciones/Riesgos de la aplicación

Debido a la aplicación y la función deseada del **zapato para vendas elásticas**, la movilidad puede verse afectada.

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo. Se da por supuesto que el zapato es colocado y empleado correctamente por personal especializado¹.

Hasta ahora se desconocen hipersensibilidades de tipo patógeno. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos indicados a continuación, este producto ortopédico sólo se podrá utilizar mediante aprobación previa de su médico:

- Enfermedades/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También en caso de cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y de temperatura elevada
- Trastornos perceptivos de las extremidades tratadas
- Trastornos en el flujo de salida de linfa, también hinchazones dudosas de las zonas más blandas en la parte donde se lleva la ortesis de descarga

Indicaciones de uso

Se recomienda ponerse el **zapato para vendas elásticas** en posición sentada. Se puede llevar tanto en el pie izquierdo como en el derecho. Coloque los cierres de velcro en estrecho contacto con el pie, pero sin apretar, para evitar puntos de presión en el pie, los vasos sanguíneos y nervios.

En vez de la plantilla suministrada, se puede usar una plantilla ortopédica individual para el **zapato para vendas elásticas „Aktiv“**. El espesor de la plantilla no debe afectar negativamente el volumen interior del zapato previsto para el pie.

En su pie sano, debe usar un zapato antideslizante con un tacón de la misma altura. Dado el caso, se puede prescribir con receta médica una modificación de la altura del tacón que la puede realizar un ortopeda o un zapatero ortopédico.

Todas las heridas abiertas del pie tienen que estar protegidas con un vendaje. Cuando lleve el producto puesto, no conduzca usted mismo ni ande en bicicleta u otro tipo de vehículos.

Use muletas cuando lleve un **zapato para vendas elásticas**.

Sólo se recomienda usar el **zapato para vendas elásticas „Aktiv“** en hospitales y clínicas así como dentro de la casa, pero no en espacios públicos.

Si nota alteraciones fuera de lo normal (p. ej. un aumento de las dolencias), consulte inmediatamente a su médico.

Encargue la revisión del **zapato para vendas elásticas „Aktiv“** periódicamente a un ortopeda o zapatero ortopédico para comprobar su funcionamiento y desgaste y cambiarlo, si fuera necesario. El uso en combinación con otros productos médicos (p. ej. medias de compresión, vendajes) debe consultarse previamente al personal competente. El producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si tiene alguna reclamación, por favor, póngase en contacto con nuestro técnico local o con nuestro centro de atención al client.

Indicaciones de limpieza

Si es necesario, recomendamos lavar el zapato para vendas elásticas a mano a 30 °C y por separado con un detergente suave. Para mantener la funcionalidad de los cierres de velcro durante mucho tiempo y para evitar eventuales daños, recomendamos cerrarlos antes de lavar el zapato. Para secarlo, no exponerlo al calor directo (p. ej. radiadores, rayos del sol, etc.).

Datos técnicos

Modelo	Núm. de zapatos	Núm. de art. izq.	Núm. de art. izq. der.
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Información sobre su reutilización

El producto está concebido para un único paciente y no se puede reutilizar o seguir utilizando .

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado¹. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía. La primera aplicación y adaptación de la **zapato para vendas elásticas „Aktiv“** se encomendarán únicamente a especialistas cualificados¹. De lo contrario, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna sobre el producto.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

Informaciones actualizadas de: 2016-08

1

¹ Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para la adaptación de productos ortopédicos y la instrucción sobre el uso de los mismos.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

(sv) svenska

Bästa kund!

Tack för att du har valt en Bauerfeind-produkt. Med GloboPed har du skaffat dig en produkt som håller hög kvalitet och är av hög medicinsk standard. Läs noggrant igenom **bruksanvisningen**. Om det dyker upp frågor, kontakta din behandlande läkare, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

Produktbeskrivning

Behandlingsskon är en produkt som ordineras av läkare och skall bara användas enligt direktiven i denna bruksanvisning och inom de användningsområden som anges.

Ändamål

Behandlingsskon "Aktiv" är ett högkvalitativt ortopediskt hjälpmedel för tidig mobilisering vid bandgering av foten.

Indikation/Användningsområden

- För tidig mobilisering vid postoperativa respektive posttraumatiska tillstånd i foten och vid särförband på foten
- Del i behandlingen vid fotmissbildningar och svullnader i foten

Kontraindikationer/risiker vid användning

P.g.a. ändamål och önskad funktion av **behandlingskon** kan negativ inverkan på mobiliteten uppträda.

- Biverkningar är hittills inte kända. Det gäller vid korrekt användning och tillpassning av **behandlingskon** av utbildad fackpersonal¹.
- Överkänslighet som kan klassificeras som sjukdom är hittills inte känd. I samband med följande sjukdomsbilder skall en läkare konsulteras före användning av detta hjälpmedel:
 - Hudsjukdomar/hudskador i det aktuella kroppsområdet, speciellt vid inflammatoriska symptom.
 - Likaså vid upphöjda ärr med svullnad, rodnad och värme känsla
 - Känselförändring i de aktuella extremiteterna
 - Störningar i lymfväflödet samt oklara mjukdelssvullnader i området kring behandlingsskon.

Användningsinformation

Behandlingsskon bör tas på i sittande ställning och fås i vänster- och högerutförande. Fäst karborrförslutningen så att den ligger mot foten men inte för tätt, för att undvika tryck mot hud, blodkärt och nerver.

Den medlevererade inläggssulan kan bytas ut mot ett individuellt, ortopediskt inlägg i

behandlingsskon "Aktiv". Storleken på inlägget får dock inte påverka innervolymen i skon. Bär en halksäker sko med lika hög klack på den friska foten. Vid behov kan en förändring av klackhöjden även ordineras av läkare och utföras av en ortopedtekniker respektive en ortopedskotekniker.

Öppna sår på foten skall skyddas med bandage eller liknande. Man ska inte köra bil eller annat fordon, och inte heller cykla med behandlingsskon på.

Använd gästöd när du använder **behandlingsskon**.

Användning av **behandlingskon "Aktiv"** rekommenderas enbart på sjukhus och inom klinikområden samt inomhus, dock inte på offentlig plats.

Om du skulle märka ovanliga förändringar (t.ex. tilltagande besvär), kontakta genast din läkare. Låt en ortopedtekniker respektive en ortopedskotekniker regelbundet granska **behandlingsskon "Aktiv"** vad gäller funktion och förslitning. Byt ut den vid behov.

Kombination med andra medicinska hjälpmedel (t ex kompressionsstrumpor, bandage) måste diskuteras innan med kunnig personal. Behandlingsskon "Aktiv" är kontrollerad i Bauerfeinds kvalitetssäkringssystem. Om du trots detta vill reklamera produkten, kontakta din fackbutik eller vår kundtjänst.

Rengöringsråd

Vi rekommenderar att behandlingsskon tvättas separat för hand i fintvättmedel vid 30 °C. För att karborrförslutningarna skall hålla längre och för att undvika skador rekommenderar vi att dessa stängs före tvätt. Vid torkning får skon inte utsattas för direkt värme. (d.v.s.inte torka direkt på värmeelement, i solen eller liknande).

Tekniska data

Modell	Skstorlek	Art. nummer vänster	Art. nummer höger
Aktiv	35–36	3 662902 360	3 662901 360
	37–38	3 662902 380	3 662901 380
	39–40	3 662902 400	3 662901 400
	41–42	3 662902 420	3 662901 420
	43–44	3 662902 440	3 662901 440
	45–46	3 662902 460	3 662901 460
	47–48	3 662902 480	3 662901 480

Information om återanvändning

Produkten är avsedd att användas av en enskild patient och får inte återanvändas respektive användas av flera.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantitärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet